





















Wa Soŋay šenni caw ka hantum war hunaroo ga !

SOŊAY ABACAA Alphabet Songhay	j jeeni 	J	s 	S
a  A	k  K		š  Š	
b  B	l  L		t  T	
c  C	m  M		u  U	
d  D	n  N		w  W	
e  E	ɲ  ɲ		y  Y	
f  F	ɲ  ɲ		z  Z	
g  G	o  O		ž  Ž	
h  H	p  P	He, sohō ir ga hin ka Soŋay šenni caw !!		
i  I	r  R			

Illustrations : © SIL International 2009, The Art of Reading 3.0.

© SIL, Equipe d'alphabétisation Songhay, B.P. 2232, Bamako, République du Mali. 79.19.15.47

SOŊAY NAFAW

Koyra borey kaba hantumey kaŋ i
n'i hantum koyra borey se

Caw soŋay šenni ra !

Hantum Iyyantoo
Awiril—Me 2018

Aru beeroo nda nga haamaa

Hantumoo woo, a man'ti kala šenni no kaŋ **Kia Mayga hawaa** n'a fill'a se, za alwaati kaŋ bisa haya no

Han foo nga no, aru beeri foo, a nee nga haamaa se, a ma kaa nga ma a hoyray. Aywa, aru beeroo na nga farkaa feeri. A nee nga haamaa se a ma saakoo zaa ka kaa. Aywa, aru beeroo na saakoo daŋ farkaa boŋ jina, nga nda nga haamaa i žigi farkaa boŋ. I koy hal'i kaa ka too koyra foo ra. Koyraa din borey nee, « He ! Wa guna aru beeroo woo kaŋ nga nda nga haamaa nda saakoo, i kul goo farkaa boŋ ! »

Aru beeroo zunbu farkaa boŋ. A na nga haamaa nda saakoo naŋ farkaa boŋ. I koy hal'i kaa ka too koyra foo ra koyne. Koyraa din borey nee, « He ! Wa guna zanka-izoo kaŋ goo farkaa boŋ nda saakoo. Aru beeroo goo cewey ga ! »

Aywa ya, aru beeroo nee nga haamaa se a ma zunbu farkaa boŋ. Aru beeroo žigi farkaa boŋ, nga nda saakoo cindi farkaa boŋ. Zankaa goo cewey ga. Aywa ya, i koy hal'i kaa ka too koyra foo ra koyne. Koyraa din borey nee, « He, kayfi ! Wa guna aru beeroo woo kaŋ goo farkaa boŋ, nga nda saakoo. Zankaa goo cewey ga, a ga dira ! »

Aywa, aru beeroo a zunbu farkaa boŋ. Nga nda nga haamaa, i goo cewey ga, i ga dira, saakoo goo farkaa boŋ. I ga koy hal'i kaa ka too koyra foo ra koyne. Koyraa din borey nee, « He, kayfi ! Wa guna aru beeroo woo, nga nda nga haamaa kaŋ goo cewey ga, i ga dira. Saakoo goo farkaa boŋ, i ga koy. »

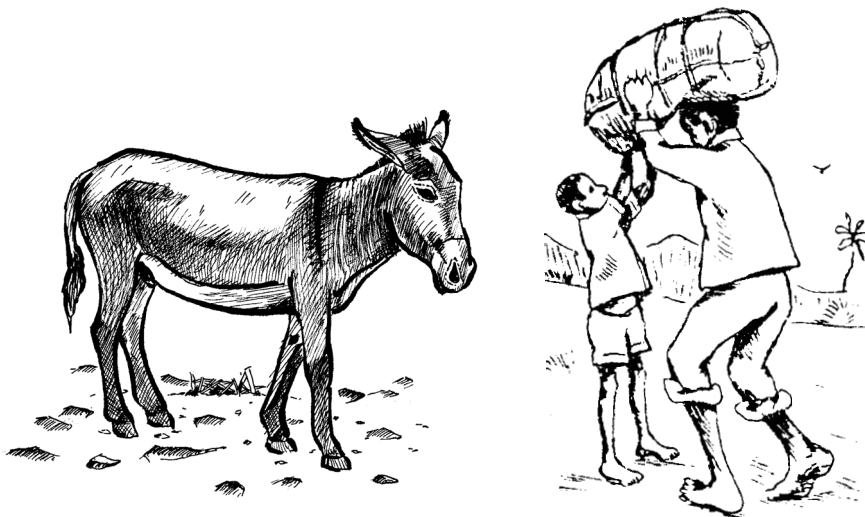
Aywa, aru beeroo na saakoo zumandi farkaa boŋ, a na saakoo jere nga boŋoo ga. I ga koy. I koy hal'i kaa ka too koyra foo ra

koyne. Koyraa din borey nee, « He, kayfi ! Wa guna aru beeroo kaɗ ga saakoo jere nga boɗoo ga. Zanka-izoo goo a bande, a si hin ka saakoo taa aru beeroo kone. Aru beeroo mo mana hin ka saakoo fur farkaa boɗ. »

Aywa ya, aru beeroo a ga saakoo jere zankaa boɗoo boɗ. I koy hal'i kaa ka too koyra foo ra koyne. Koyraa din borey nee, « He, affitiza ! Wa guna aru beeroo woo kaɗ ga saakoo jere zankaa se, nga hunday nda farkaa ga dira yaada ! »

Aywa ya, aru beeroo na saakoo zumandi zankaa boɗoo boɗ, a n'a jisi laboo ra. Ngi boro hinkaa goo cewey ga. Farkaa hinne mma goo no, a ga juu. Haya kul s'a boɗ. I koy hal'i kaa ka too koyra foo ra koyne. Koyraa din borey nee, « He ! Wa guna kayfi ! Aru beeroo nda zankaa goo cewey ga, i ga dira. I mana hin ka žigi farkaa boɗ. Farkaa goo no, a ga koy yaada ! »

Aywa ya, aru beeroo nee nga haamaa se, « N'dii a wala? Nongu kul kaɗ ir bisa, borey duu hayey kaɗ i n'a har. Ya mma baa ya bayrandi ma ne kaɗ safari sii adamize ra. Haya kaɗ boro n'a tee kul, i ga duu haya kaɗ i ga har ni ga. Haya kul kaɗ boro g'a tee, m'a tee de Irkoy se, ma fay nda borey. »



SONJAY YAASAY

Ciraw si bayrandi kala nda nga hinbiroo.

Haamadi nda foonawey fillaa

Sonjay žentin no kaɗ Fanta Maiga n'a filla

Aru foo no kaɗ maɗnoo ti Haamadi. A man'ti kala fuula hansekaw, kongu fuula. Haamadi koy yooboo ra nda fuulawey k'i neere.

Yooboo ga mooru koyraa. A bara, a dira, hal'a too nongu foo ra. A fara, a jirbi tuuri foo cire saaji foo ra. Foono-ize fooyan kaa ka fuulawey haamay, i n'i ka zigi tuuroo boɗ beene.

Haamadi tun jirboo ra, a na nga fuulawey guna, i sii no. A na boɗoo jer, a dii foono-izey tuuroo ga, fuulawey g'i kone.

Boɗoo haw. Foono-izey g'a noɗno tuuroo boɗ beene.

Haamadi duu lakkal foo :
A ma foono-izey jindaw nda tondiyaɗ. Foono-izey futu, ngi mo i na fuulawey k'a warra. Haamadi duu nga fuulawey, a koy yooboo ra.

